

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”

1º Episódio: “A cerimónia de lançamento da primeira pedra”

Autor: Pinado Abdu Waba

Editores: Julia Salmi-Maas, Yann Durand, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (f/m)

CENA 1: ENCONTRO NO CIBERCAFÉ

- Jaime (Jammo, M, 17)
- Filipe (Fidelis, M, 17)
- Clara (Kayla, F, 17)

CENA 2: LOCAL DO PROJETO É PREPARADO PARA O EVENTO

- Nando (Adams, M, 23)
- Alice (Ayesha, F, 21)
- Insp. Marina (Mariam, F, 28)
- Insp. Carlos (Insp. Chagina, M, 26)

CENA 3: CERIMÓNIA DE LANÇAMENTO DA PRIMEIRA PEDRA

- Multidão (Crowd (6-7 misto idades e género))
- Nando (Adams, M, 23)
- Jaime (Jammo, M, 17)
- Filipe (Fidelis, M, 17)
- Clara (Kayla, F, 17)
- Presidente da Câmara (Mayor, M, 50)

CENA 4: O ASSALTO

- Jaime (Jammo, M, 17)
- Clara (Kayla, F, 17)
- Mauro Bamafor (Musa Bamafor, M, 35)
- Lucas (Lucas, M, 19)
- Bruno (Bode, M, 20)
- Presidente da Câmara (Mayor, M, 50)

NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao primeiro episódio da nova radionovela “Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”, escrita por Pinado Abdu Waba. Jaime, Clara e Filipe são três amigos de 17 anos, que vivem na cidade de Lubina. Os jovens acabaram o secundário recentemente e agora preparam-se para estudar na universidade. Os três amigos são muito diferentes. Jaime passa a maior parte do seu tempo livre no computador, Clara percebe muito de moda e Filipe adora política. Todos eles estão a par das tendências globais e culturais, que seguem pela internet e nas redes sociais. Vamos, então, conhecê-los neste primeiro episódio.

CENA 1: ENCONTRO NO CIBERCAFÉ

**1. ATMO: CIBERCAFÉ, A TECLAR, SOM DO AR
CONDICIONADO, VOZES BAIXAS**

**ATMO: INTERNET CAFÉ, TYPING ON KEYBOARDS, BUZZ OF AIR
CONDITIONER, LOW VOICES**

2. SFX: SOM DE ALGUÉM A TECLAR RÁPIDO

SFX: FAST TYPING ON THE KEYBOARD

3. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE

SFX: FOOTSTEPS APPROACHING

4. JAIME: (a aproximar-se) Olá, Filipe!

5. FILIPE: (assustado) Ah! Jaime, assustaste-me.

6. JAIME: Então, o que estás a fazer?

**7. FILIPE: Que bom que estás a trabalhar no cibercafé da
tua mãe este verão. Agora podemos ter acesso à
internet sempre que quisermos! (riso de
conspiração)**

8. **JAIME:** Deixa-me adivinhar: estás outra vez perdido num dos teus fóruns de política! **(a brincar)**

KW BEGIN

9.

10.

KW END

11. **FILIPE:** **(dramático)** E o que há mais para fazer, meu amigo? Com a greve dos trabalhadores, a cidade praticamente parou. Estou ansioso que cheguem as eleições! Nessa altura, nós, o povo, vamos poder mostrar aos políticos quem tem o controlo.

12. **JAIME:** **(a gozar)** Não sejas melodramático! Achas mesmo que as eleições vão mudar alguma coisa? E, afinal de contas, é só uma greve de dois dias. Não critico os trabalhadores.

13. **FILIPE:** **(entusiasmado)** Nem eu, Jaime! Não me entendas mal. Três meses sem salário é muito tempo. E nem sequer há uma solução à vista. As

peessoas têm famílias para alimentar. As coisas têm de mudar!

KW BEGIN

14.

KW END

15. **SFX: PORTAS A ABRIR**

SFX: DOOR OPENS

16. **SFX: CAMPANHIA DA PORTA**

SFX: DOOR BELL

17. **SFX: PASSOS FEMININOS A APROXIMAR-SE**

SFX: FEMALE FOOTSTEPS APPROACHING

18. **FILIPE:** Olha, aí vem a Clara!

19. **CLARA:** **(curiosa)** Olá rapazes! Que fazem? Perdi alguma coisa?

20. **JAIME & FILIPE: (riem)**

21. **FILIPE:** **(maliciosamente)** A ti nada te escapa, Clara! Dependemos de ti para saber as últimas notícias e fofocas.

22. CLARA: (um pouco magoada) Hei! Isso não é justo!

23. JAIME & FILIPE: (riem)

24. CLARA: Bem, não vou deixar que vocês estragem a minha boa disposição... Vejam o que comprei!

25. SFX: FARFALHAR DE SACO DE POLIETINELO E PAPEL

SFX: POLYTHENE BAG AND PAPER RUSTLE

26. JAIME: Uau, Clara! Que telemóvel espectacular!

27. FILIPE: (impressionado) Deixa-me ver...

28. CLARA: (com orgulho) Jaime, meu querido amigo, ajudas-me por favor, a instalar todas as aplicações necessárias para começar a trabalhar com o telefone?

29. JAIME: Com muito prazer! Passa-me o telefone.

30. CLARA: Preciso dele para a cerimónia de lançamento da primeira pedra do novo centro de juventude esta tarde. Quero tirar fotos para partilhar nas redes sociais.

31. FILIPE: Estou tão entusiasmado com o novo centro! Acho que vai ser bom para todos.

- 32. CLARA:** A minha prima Alice, que trabalha para o Notícias de Lubina, disse-me que haverá muitas bandas a tocar e outras coisas.
- 33. JAIME:** Não percebo porque se organiza um evento tão grande agora. Deviam esperar que estivesse pronto. Só espero que terminem mesmo a construção a tempo, como prometeram. Não confio em projetos financiados pelo governo!
- 34. FILIPE:** **(sarcástico)** E eu a pensar que era o único esclarecido politicamente.
- 35. JAIME/FILIPE/CLARA: (riem)**

MÚSICA

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

36. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao segundo episódio da nova radionovela “Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”. No episódio anterior, ficamos a conhecer Jaime, Clara e Filipe, três amigos de 17 anos que vivem em Lubina. Os jovens estavam a preparar-se para a cerimónia de lançamento da primeira pedra do novo centro de juventude da cidade. Mas Jaime, que não confia em projetos financiados pelo governo, acha que não faz sentido organizar um evento tão grande antes do espaço estar pronto. O episódio de hoje começa precisamente com os preparativos da cerimónia de lançamento. Haverá música, dança e muita animação. E também é preciso rever todas as medidas de segurança necessárias com a polícia.

CENA 2: LOCAL DO PROJETO É PREPARADO PARA O EVENTO

**37. ATMO: EXTERIOR, LOCAL DO PROJETO, VOZES
DISTANTES A PREPARAR O LOCAL,
MARTELADAS, TC.**

**ATMO: OUTSIDE, PROJECT SITE, DISTANT VOICES OF PEOPLE
PREPARING THE PLACE, HAMMERING, ETC.**

38. SFX: PASSOS EM TERRA

SFX: FOOTSTEPS ON DIRT

39. NANDO: **(preocupado, para si mesmo)** Espero que corra tudo bem hoje. Trabalhei tanto para isto! Só espero que as obras não sejam afetadas pela greve. **(frustrado)** Mas onde é que estão os outros membros do comité de organização? Já estou à espera deles há.... **(interrompe-se, aliviado)** Ah, aí vem a Alice, a jornalista.

40. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE

SFX: FOOTSTEPS APPROACHING

41. ALICE: Bom dia, Nando.

42. NANDO: Olá, Alice. Que bom ver-te!

43. ALICE: Os outros ainda não chegaram?

44. NANDO: Bem, já não há muito que fazer. Só a reunião de segurança com a polícia.

45. ALICE: Olha, acho que os agentes acabam de chegar.

46. NANDO: Oh, sim. Vamos para lá.

47. SFX: PASSOS CONTINUOS DE DUAS PESSOAS

SFX: CONTINUOUS FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE

48. MARINA: **(autoritária)** Bom dia! O senhor deve ser o Nando Banjo, o presidente do comité.

49. NANDO: Sim, minha senhora, sou eu. Bom dia!

50. MARINA: Sou a inspetora Marina e este é o meu colega, o inspetor Carlos.

51. CARLOS: Bom dia!

52. NANDO: Esta é a Alice. Ela trabalha para o jornal Notícias de Lubina e também faz parte do comité que está a organizar a cerimónia de lançamento da primeira pedra do centro de juventude.

53. MARINA: Muito prazer, Alice.

54. ALICE: Olá, inspetores.

55. MARINA: Nós normalmente lidamos com crimes. Só estamos aqui porque há muitos colegas que estão de serviço por causa deste evento. Então, Nando, disse que o governador já não vem...?

- 56. NANDO:** Não, não vem. Mas estamos à espera de uma multidão de jovens. Temos alguns eventos programados, música, dança, etc. E por isso vamos precisar da polícia para manter a ordem.
- 57. CARLOS:** E os convidados VIP?
- 58. NANDO:** Gostava de rever consigo os lugares onde as pessoas se vão sentar, para que saibam sempre onde está cada delegação. Mas tenho medo que a greve afete o evento.
- 59. MARINA:** Pois, veremos. Mas obrigada pelas informações. Está a fazer um bom trabalho, Nando.
- 60. NANDO:** Obrigado, inspetora.
- 61. ALICE:** Este centro de juventude vai ser muito bom para Lubina.
- 62. NANDO:** Certamente! Vai ajudar a manter os nossos jovens ocupados. Haverá espaços recreativos e também vocacionais. Venham, vamos até à tenda! Quero mostrar-vos o local da cerimónia.
- 63. MARINA:** Sim, claro! Vamos lá.

MÚSICA

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

64. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao terceiro episódio da nova radionovela “Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”. Já está tudo a postos para o lançamento da primeira pedra do novo centro de juventude da cidade de Lubina. Os três amigos Jaime, Clara e Filipe já se encontram no local onde terá lugar a cerimónia, juntamente com uma multidão de jovens. E o entusiasmo é grande...

CENA 3: CERIMÓNIA DE LANÇAMENTO DA PRIMEIRA PEDRA

65. ATMO: EXTERIOR, À TARDE

ATMO: OUTSIDE, AFTERNOON

66. MULTIDÃO: (a murmurar) Finalmente! Chegou o grande dia! /
Estou tão contente! Vai ser espectacular!

- 67. FILIPE:** Uau! Jaime, Clara, já viram a quantidade de pessoas que vieram? Estou impressionado! Afinal, parece que a greve não afetou a cerimónia.
- 68. JAIME:** **(incomodado)** Bem, na verdade, esta multidão está a incomodar-me um pouco...
- 69. CLARA:** **(entusiasmada)** Então, Jaime! Tu não vais querer perder isto. Espera só pelos concertos!
(entediada) Agora são só discursos chatos...
- 70. FILIPE:** Olhem, o Nando está a subir ao palco. Vamos ouvir o que ele vai dizer...
- 71. CLARA:** Ok. Mas quando ele terminar, vamos para as traseiras do escritório do presidente da Câmara... Jaime, consegues aceder ao WiFi dele de fora, certo?
- 72. JAIME:** **(concorda rapidamente)** Sim! E a internet dele é muito rápida. Que ideia brilhante! Podemos jogar em vez de ouvir discursos chatos!
- 73. CLARA:** E voltamos quando começar a festa.
- 74. FILIPE:** Acho que não me apetece ir convosco...

- 75. CLARA:** **(solta uma gargalhada)** Não faz mal, Filipe, nós já sabíamos. E, afinal, vamos precisar que faça um resumo do que os políticos disserem.
- 76. FILIPE:** **(impaciente)** Chiu, calem-se!
- 77. NANDO:** **(através do microfone)** Boa tarde, juventude de Lubina!
- 78. MULTIDÃO:** **ACALMA-SE**
- 79. NANDO:** E a todos os que se juntaram a nós para o lançamento da primeira pedra do novo centro de juventude. Obrigada a todos os que angariaram fundos na nossa comunidade. Estamos muito orgulhosos pelo esforço de todos! Foi depois desse primeiro passo que o governo decidiu que o projeto merecia o seu generoso apoio.
- 80. MULTIDÃO:** **APLAUSOS**

81. NANDO: E podem ter a certeza que vamos saber aproveitar o vosso apoio! Lubina está perto de se tornar uma referência para as jovens gerações. Queremos que os jovens sigam a sua vocação, que aprendam um ofício.... Agora tenho a honra de convidar o nosso caro presidente da Câmara para dizer algumas palavras.

82. MULTIDÃO: APLAUSOS

83. SFX: APLAUSOS

SFX: APPLAUSE

84. CLARA: Bom, Jaime, já podemos ir. Filipe, se quiseres ficar, estás à vontade.

85. FILIPE: Até logo!

86. CLARA: Vamos, Jaime.

87. JAIME: Sim.

88. PRESIDENTE: Muito obrigado. Caros cidadãos de Lubina, caros convidados! É um orgulho e um grande prazer estar hoje aqui para celebrar convosco...

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

89. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao quarto episódio da nova radionovela “Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”. Finalmente chegou o grande dia. E neste momento está já a decorrer o lançamento da primeira pedra do novo centro de juventude de Lubina. Os jovens da cidade não quiseram perder o importante evento, tal como os três amigos Filipe, Jaime e Clara. Filipe está atento ao discurso do presidente da Câmara, mas os amigos preferem ir jogar para as traseiras do gabinete do político...

CENA 4: O ASSALTO

90. ATMO:

EXTERIOR, COBERTURA DE PLÁSTICO DA CERCA DO LOCAL AO VENTO, DISCURSO DO PRESIDENTE DA CÂMARA E MULTIDÃO OUVIDOS VAGAMENTE DE LONGE

ATMO: OUTSIDE, PLASTIC WRAP OF SITE FENCE FLUTTERING IN WIND, MAYOR'S SPEECH AND CROWD HEARD DIMLY FROM AFAR

91. PRESIDENTE DA CÂMARA:

Há um provérbio africano que diz que é uma comunidade que educa uma criança. E aqui, em Lubina, criamos um bom exemplo: o centro de juventude é o resultado do trabalho de todos. **(MULTIDÃO: aplausos)** Eu também sou pai e orgulho-me muito da determinação da nossa juventude. Este centro é um símbolo do nosso orgulho em nós próprios e na nossa cidade. O futuro é promissor. E Lubina ainda vai ser conhecida como uma cidade fantástica para viver!

92. SFX: PASSOS RÁPIDOS DE DUAS PESSOAS

SFX: TWO FOOTSTEPS WALKING BRISKLY

93. SFX: SOM DE TELEFONE A INDICAR LIGAÇÃO À INTERNET

SFX: SOUND OF PHONE INDICATING INTERNET CONNECTION

94. JAIME: Podemos parar, Clara. O meu telefone já está ligado ao WiFi.

95. CLARA: Ah, boal! Deixa-me ver se o meu também encontrou a ligação...

96. SFX: SOM DO TELEFONE

SFX: SOUND OF PHONE

97. MAURO: (um pouco perturbado, fraco, grito agonizante) Socorro! Ajudem-me... (para)

98. LUCAS: (um pouco perturbado) Vou dar uma lição a este tipo que ele não vai esquecer!

99. SFX: SOM ALTO DE PANCADA

SFX: LOUD THUD OF BEATING

100. MAURO: (gemido de dor) Socorro...

101. LUCAS: (riso ameaçador) Como é sentir-se uma vítima, hein?

102. CLARA: (sussurrar entusiasmada) Jaime, Jaime!

103. JAIME: (sussurrar) O que se passa aqui?

104. CLARA: Não sei! Estou a tentar ver pela cerca, mas não consigo ver nada por causa desta capa de plástico...

105. JAIME: Eu também não...

106. CLARA: Chiu, vamos ouvir...

107. SFX: SOM ALTO DE PANCADA

SFX: LOUD THUD OF BEATING

108. MAURO: (um pouco perturbado, a implorar fraco) Por favor... deixa-me ir! Imploro-te!

109. LUCAS: (um pouco perturbado) Cala-te!

110. BRUNO: (um pouco perturbado) Chega, meu! Vamos, vamos embora!

111. MAURO: (um pouco perturbado, a implorar fraco) Socorro... alguém me ajude...

112. CLARA: (cautelosa) Há alguém em apuros... Acho que está a ser assaltado.

113. JAIME: Acho que devíamos ir embora!

114. CLARA: Mas...

115. MAURO: (um pouco perturbado) Por favor... deixa-me em paz!

116. LUCAS: (um pouco perturbado, raivoso) Cala-te! Estúpido! Achas que és melhor que nós, não é? Mais esperto? É isso?

117. SFX: SOM ALTO DE PANCADA

SFX: LOUD THUD OF BEATING

118. MAURO: (gemer de dores)

119. JAIME (sussurro urgente) Clara, vamos!

120. CLARA: (a sussurrar) Espera, Jaime... Vamos ver o que se passa primeiro...

121. JAIME: (voz a tremer de medo) Estás louca, Clara? Temos de ir embora, agora!

122. CLARA: (sussurrar) Só quero tirar uma foto. Não consigo saber quem são pelas vozes.

123. JAIME: (agitado) É demasiado perigoso! E se nos virem? Temos de sair daqui!

124. CLARA: Está bem... vamos!

125. SFX: PASSOS DE DUAS PESSOAS A CORRER

SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE RUNNING

126. BRUNO: (a desaparecer) O que foi aquilo? Acho que alguém nos viu. Vamos, anda! Temos de ir! Rápido!

Learning by Ear – Crime Fighters 2017 – Many facts, one truth - Episode 1

LbE POR Contra o Crime – Muitos factos, uma verdade – 1º Episódio

127. SFX: PASSOS DE DUAS PESSOAS A CORRER

SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE RUNNING AWAY

MÚSICA

MUSICAL INTERLUDE